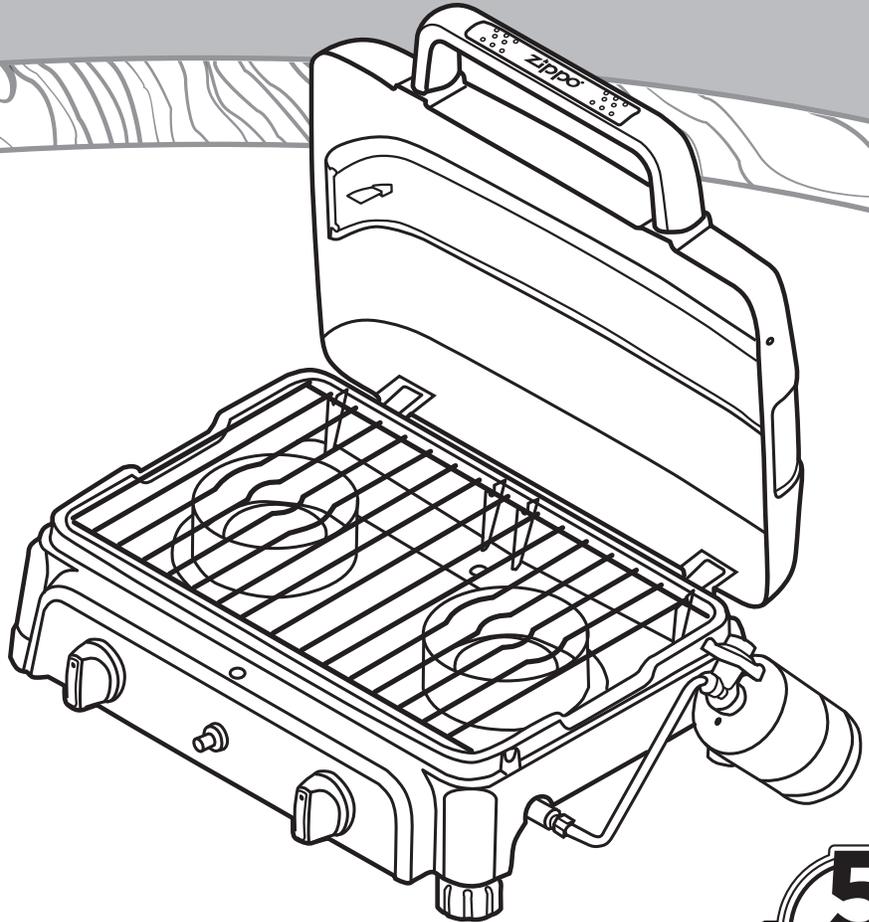




# POÊLE RÉSISTANT AU VENT™

## Manuel d'utilisation et d'entretien

Sécurité.....	18
Assemblage.....	19
Fonctionnement.....	23
Allumage.....	26
Transport.....	27
Entretien.....	27
Garantie.....	29
Résolution de pannes.....	30
Liste des pièces.....	31
Schéma d'assemblage.....	31



ANSI Z21.72-2011  
CSA 11.2-2011  
MODEL #: 8202-54Z

MODÈLE ZIPPO No : 44026



VEUILLEZ INSCRIRE CI-DESSOUS LE NUMÉRO DE SÉRIE SITUÉ À L'INTÉRIEUR DU COUVERCLE DU POÊLE RÉSISTANT AU VENT, AINSI QUE LA DATE D'ACHAT.  
NUMÉRO DE SÉRIE \_\_\_\_\_  
DATE D'ACHAT \_\_\_\_\_

CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES NÉCESSAIRES AU BON ASSEMBLAGE ET UNE UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL. LIRE ET SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS AVANT D'ASSEMBLER ET D'UTILISER L'APPAREIL. SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.



**zippo**

**Zippo Manufacturing Company**  
33 Barbour Street,  
Bradford, Pennsylvania 16701 USA  
Telephone: 888-368-0826  
Customer Care Website: zippo.com

*In Canada imported by/Au Canada importé par*

Hyde's Distribution  
6868 Kinsmen Court  
Niagara Falls, ON., Canada L2E 6S5  
Tel: 905-358-3674

Assemblé aux é.-u. Avec des matériaux domestiques et importés.

**LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

# SÉCURITÉ

Votre nouveau poêle tout terrain Windproof StoveMC ZippoMD est un appareil sûr et pratique lorsqu'il est assemblé et utilisé correctement. Cependant, comme avec tous les produits à gaz, certaines mesures de protection doivent être respectées. **Le non respect de ces mesures de protection peut entraîner des dommages ou des blessures, y compris un incendie ou une explosion pouvant causer des dommages matériels, des blessures ou la mort.** Si vous avez des questions concernant l'assemblage ou le fonctionnement, consulter votre revendeur, un réparateur d'appareils à gaz, votre compagnie de gaz ou les relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

### S'IL Y A UNE ODEUR DE GAZ :

1. NE PAS TENTER D'ALLUMER L'APPAREIL.
2. ÉTEINDRE TOUTE FLAMME NUE.
3. DÉBRANCHER L'APPAREIL DE LA SOURCE DE GAZ.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

**NE PAS STOCKER OU UTILISER DE L'ESSENCE OU D'AUTRES LIQUIDES DONT LES VAPEURS SONT INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.**

### Bouteille de propane non fournie.

Le présent manuel contient l'information au sujet de l'assemblage, du fonctionnement et de l'entretien de ce poêle au propane. Les renseignements généraux sur la sécurité sont présentés dans les quelques premières pages et aussi ailleurs dans le présent manuel. Suivre les consignes de sécurité est essentiel lorsque l'équipement au propane est utilisé. Ces précautions sont nécessaires lors de l'utilisation, du stockage et de la réparation. Utiliser cet équipement avec respect et précaution réduira les possibilités de blessures ou de dommages matériels.

Conserver ce manuel pour référence future et pour informer les nouveaux utilisateurs au sujet de ce produit. Ce manuel doit être lu en conjonction avec l'étiquetage sur ce produit.



**DANGER**

**RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE**



**CE PRODUIT PEUT DÉGAGER DU MONOXYDE DE CARBONE, QUI EST UN GAZ INODORE.**

**UTILISER CE PRODUIT DANS UN ESPACE CLOS PEUT VOUS TUER.**

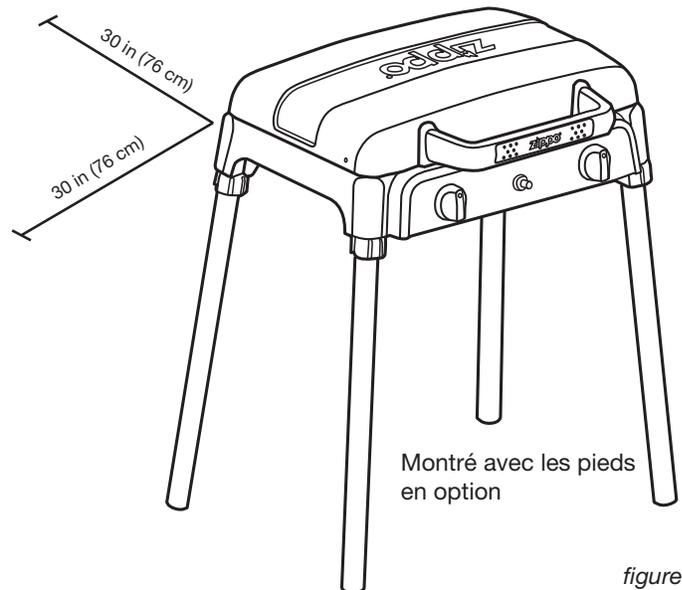
**NE JAMAIS UTILISER CET APPAREIL DANS UN ESPACE CLOS, TEL QU'UNE CARAVANE, UNE TENTE, UNE VOITURE OU UN LOGEMENT.**

**POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT.**



**DANGER**

- Le non-respect des précautions et instructions fournies avec ces poêles peut entraîner la mort, des blessures graves et la perte de biens ou des dommages matériels importants en raison des risques d'incendie, d'explosion, de brûlures, d'asphyxie ou d'intoxication au monoxyde de carbone.
- Ce poêle est un appareil à combustion. Tous les appareils de combustion produisent du monoxyde de carbone (CO) pendant le processus de combustion. Ce produit est conçu pour produire de faibles quantités non dangereuses de CO s'il est utilisé et entretenu conformément aux avertissements et instructions. Ne pas bloquer le flux d'air entrant ou sortant du poêle.
- L'empoisonnement au monoxyde de carbone (CO) produit des symptômes pseudo-grippaux, des larmoiements, des maux de tête, des vertiges, de la fatigue, voire la mort. Il est invisible et inodore. C'est un tueur invisible. Se déplacer à l'air frais immédiatement si ces symptômes se manifestent pendant le fonctionnement de ce produit !
- **Pour utilisation à l'extérieur seulement.**
- **Ne jamais utiliser dans une maison, une caravane, une tente, un véhicule ou d'autres zones non ventilées ou fermées. Ce poêle consomme de l'air (oxygène). Ne pas utiliser dans les zones non ventilées ou fermées afin de ne pas mettre votre vie en danger.**
- Ne jamais ranger le propane près d'une source de chaleur, de flammes nues, de veilleuses, à lumière directe du soleil, d'autres sources d'allumage ou lorsque la température dépasse 49 °C (120 °F).
- Le propane est plus lourd que l'air et peut s'accumuler dans les endroits bas. Quitter la zone immédiatement s'il y a une odeur de gaz.
- Ne jamais installer ou retirer la bouteille de propane quand le poêle est allumé, près de flammes, de veilleuses, d'autres sources d'allumage ou quand le poêle extérieur est chaud au toucher.



- Pendant le fonctionnement, ce produit peut être une source d'allumage. Ne jamais utiliser le poêle dans des espaces qui contiennent ou peuvent contenir des substances combustibles volatiles ou en suspension, ou des produits tels que de l'essence, des solvants, des dissolvants, des particules de poussière ou des produits chimiques inconnus. Dégagements minimaux aux matériaux combustibles : 76 cm [30 po] sur les côtés, tel qu'illustré à la figure 1.

- Prévoir des dégagements adéquats autour des bouches d'air dans la chambre de combustion.
- Le gaz propane est plus lourd que l'air et une fuite de propane s'écoulera au plus bas niveau possible. Il peut être enflammé par des sources d'inflammation telles que les allumettes, briquets, étincelles ou flammes de toute nature même à une certaine distance de la fuite d'origine.
- Le gaz propane doit être stocké ou utilisé en conformité avec les ordonnances et les codes locaux ou à la norme ANSI/NFPA 58. Fermer le propane lorsqu'il n'est pas utilisé.

### AVERTISSEMENT

- Cet appareil ne doit pas être laissé sans surveillance pendant le fonctionnement ou lorsque chaud.
- Faire très attention de maintenir les enfants éloignés de l'appareil pendant le fonctionnement ou lorsque chaud.
- Laisser le poêle refroidir complètement avant le démontage ou le transport.

## ENTRETIEN ET SÉCURITÉ

- Maintenir tous les raccords propres. Examiner la bouteille de propane et le poêle afin de détecter tout dommage avant le raccordement.
- Lors du montage, vérifier toutes les connexions et les raccords d'étanchéité en utilisant de l'eau savonneuse. Ne jamais utiliser une flamme. La présence de bulles indique une fuite. Vérifier que les filets de la connexion ne sont pas faussés et que la connexion est serrée. Vérifier la connexion

à nouveau. Si la connexion fuit toujours, retirer la bouteille et le contact. **Communiquer avec les relations avec les consommateurs Zippo pour un entretien ou une réparation au 1-888-368-0826.**

- Utiliser comme appareil de cuisson seulement. Ne jamais modifier de quelque façon ou utiliser avec tout autre appareil ou pièce non expressément approuvé par Zippo Manufacturing Company.
- Nettoyer le poêle régulièrement pour éviter l'accumulation de graisse et les feux de friture.

## PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE

- AVERTISSEMENT : Ce carburant et les sous-produits de combustion de ce carburant contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de Californie pour causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

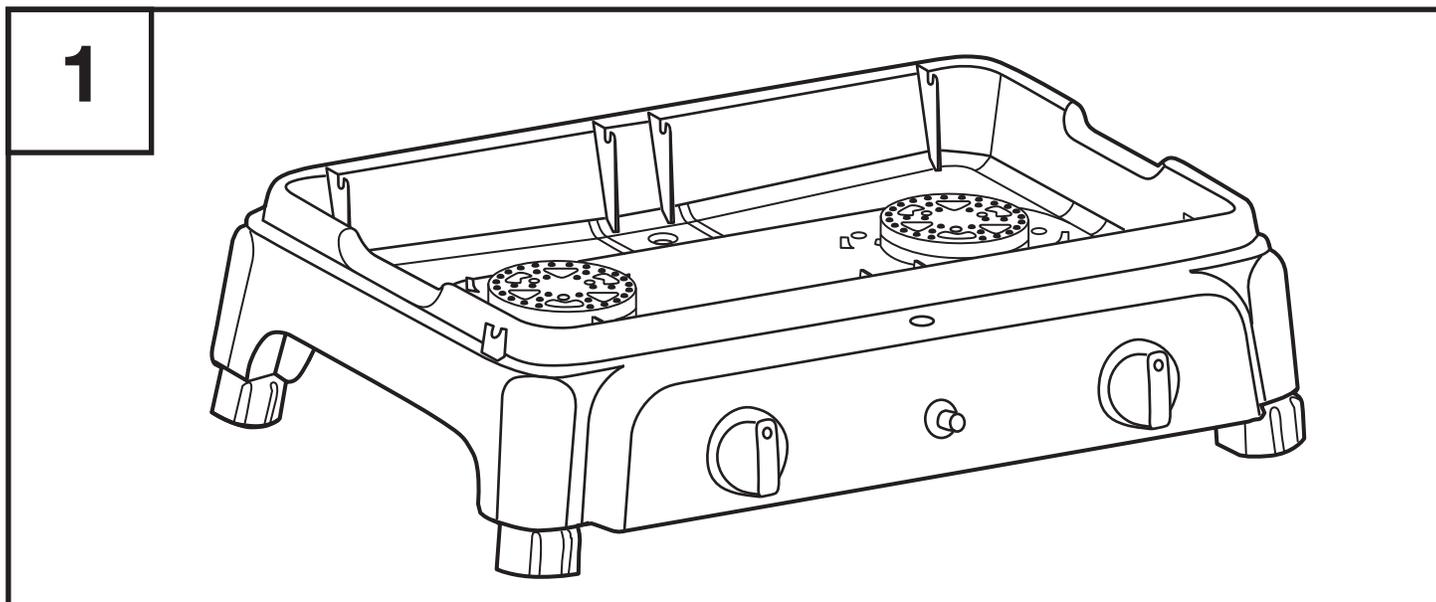
ENTRÉE : 8,500 BTU/h par brûleur

CATÉGORIE : propane à régulation par pression

Carburant : 400 g [14,1 oz] ou 465 g [16,4 oz] ou 9 kg [20 lb]

No DE PIÈCE DU RÉGULATEUR : 38110-114

## Assemblage



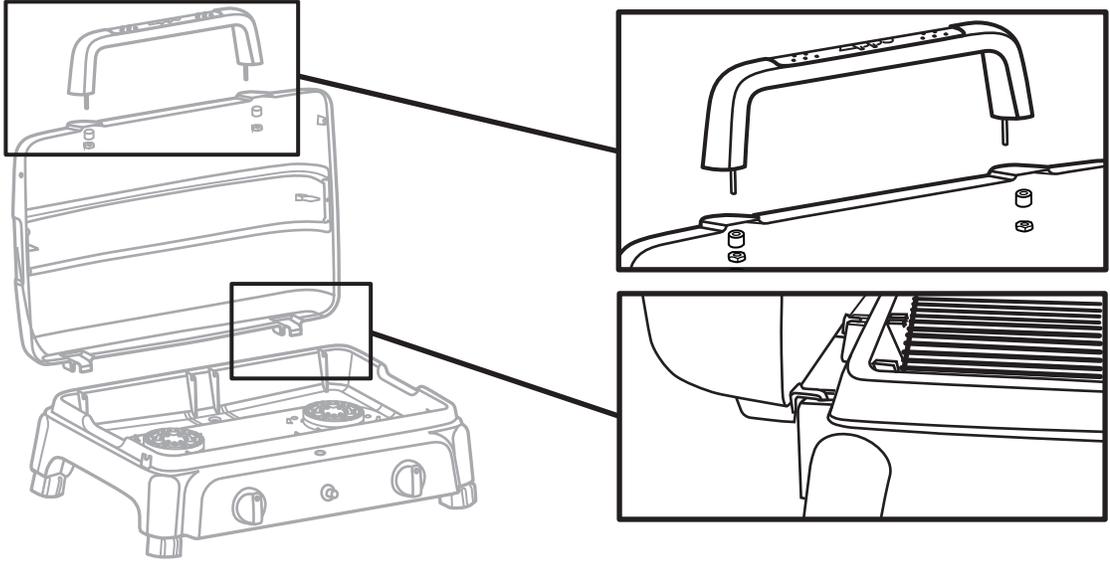
2



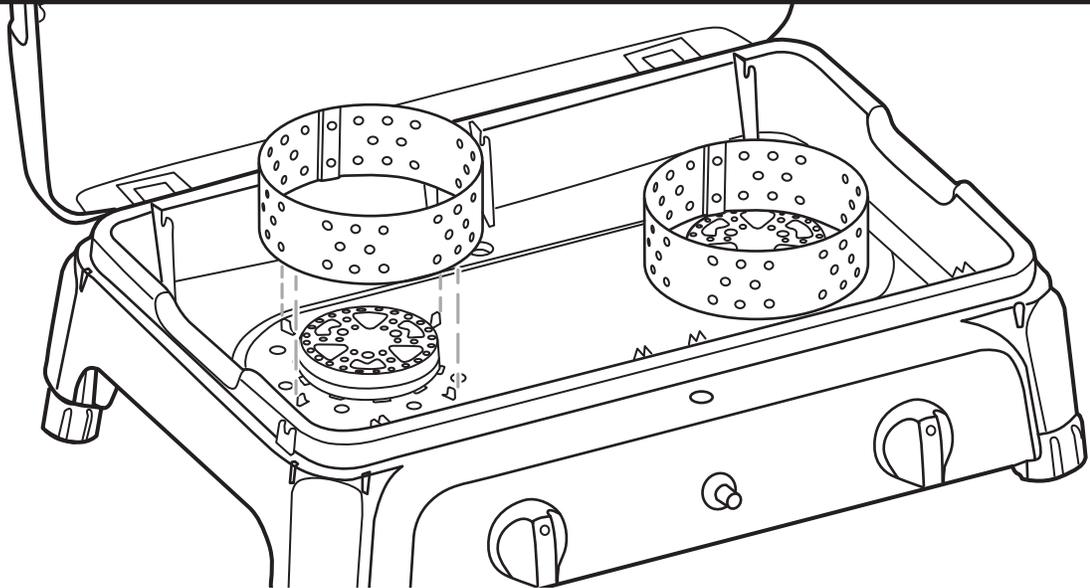
2X



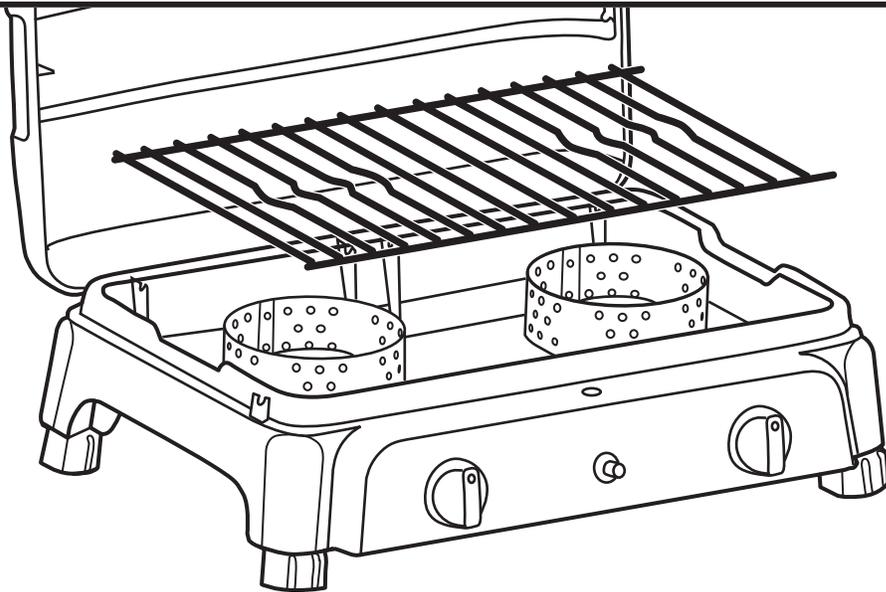
2X



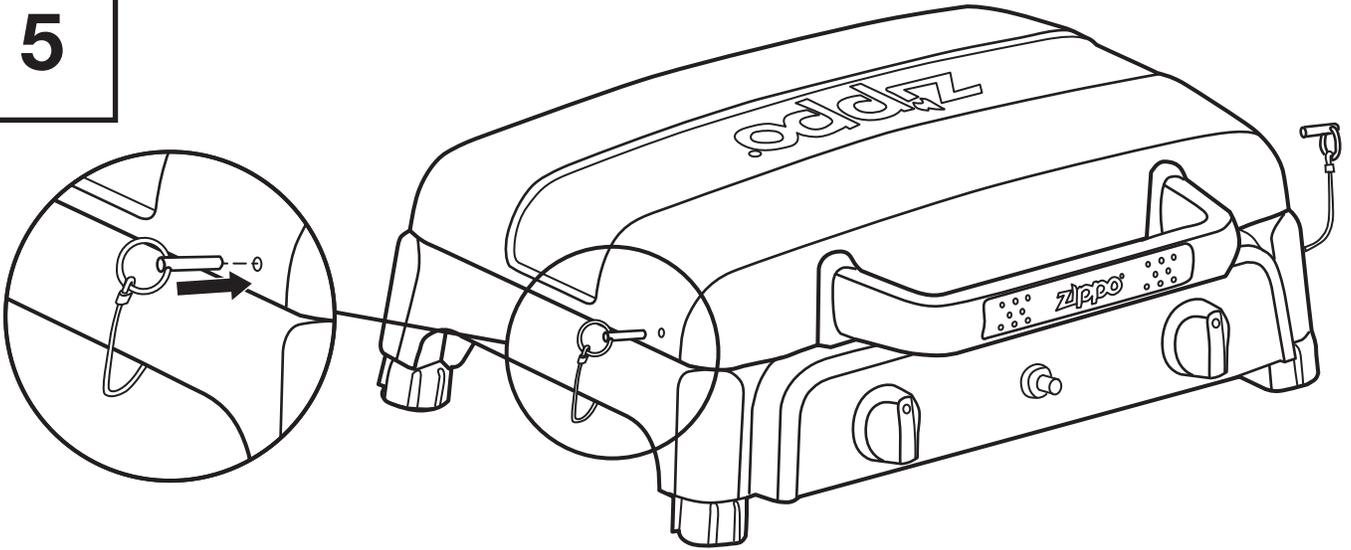
3



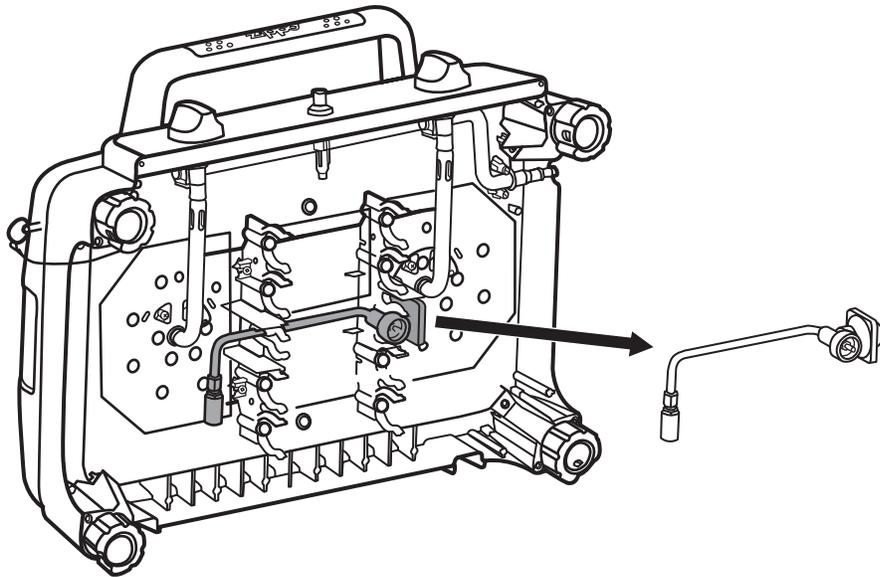
4



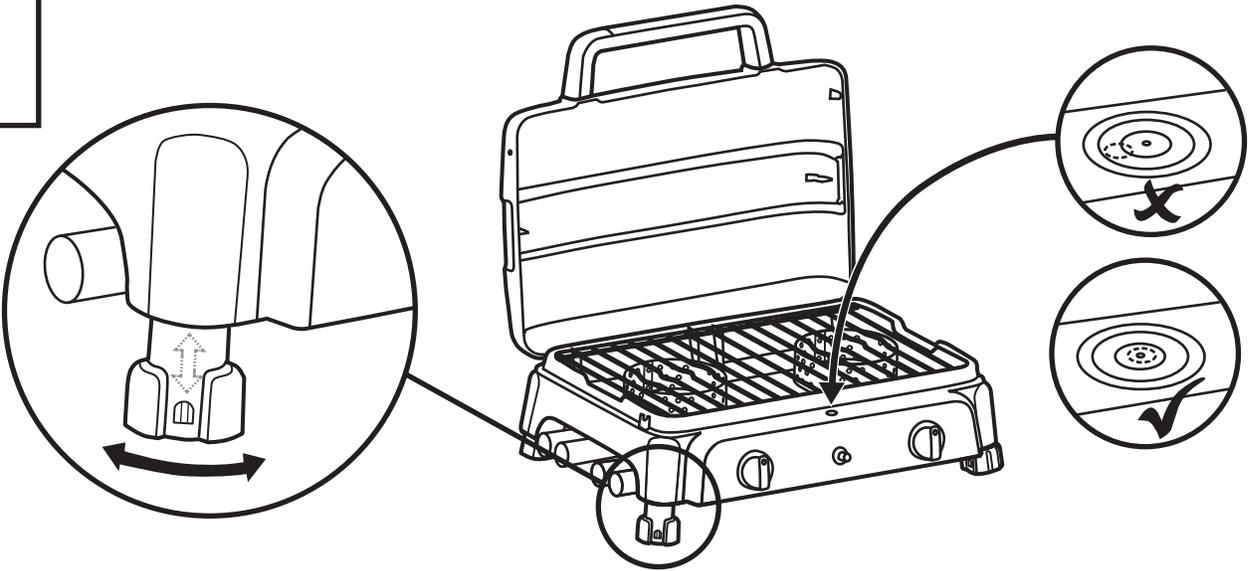
5



6

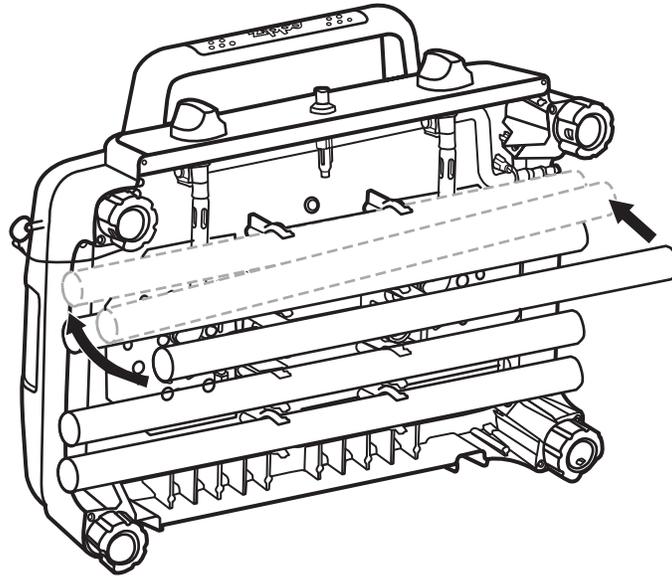


7

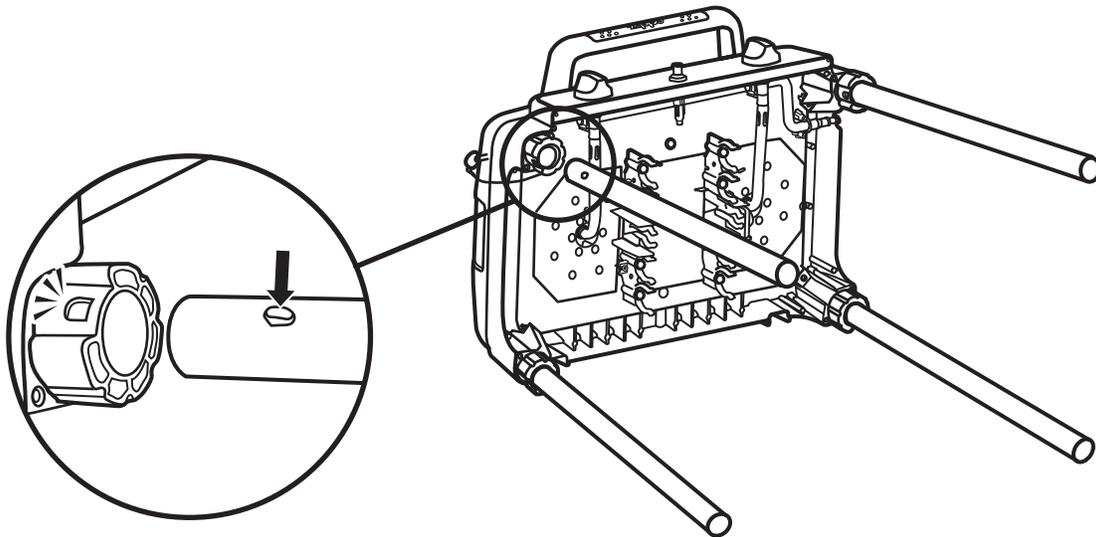


# Mode Autoportant Pour Assemblage Des Pieds En Option

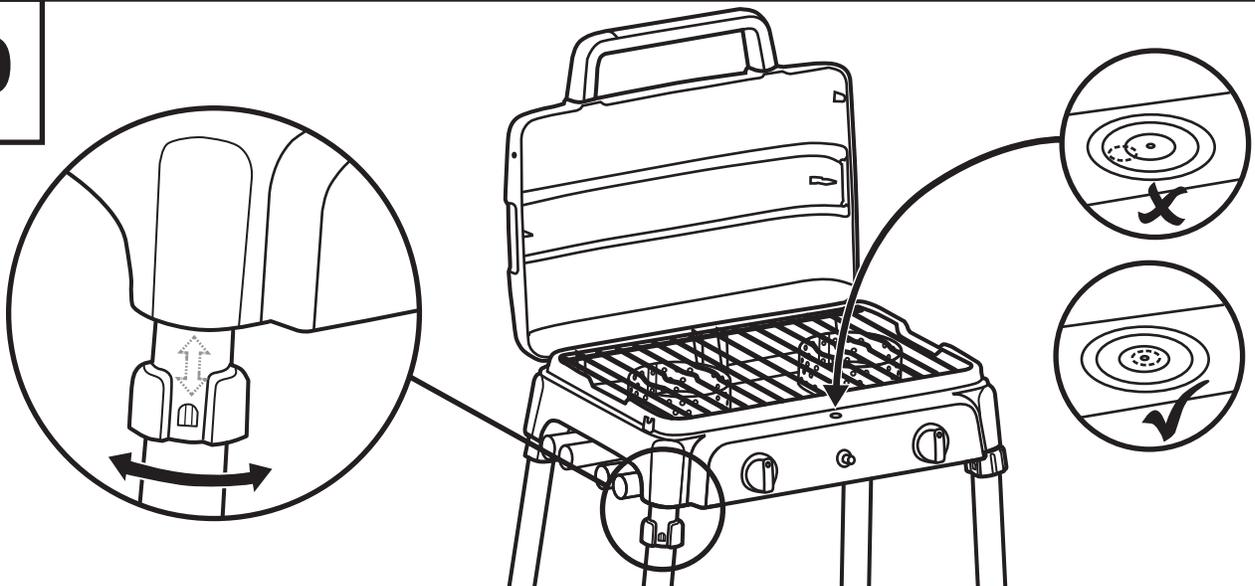
8



9



10

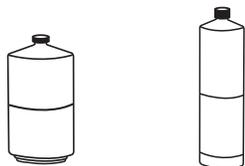


# Fonctionnement

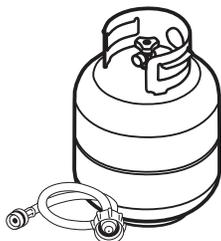
## Ce poêle résistant au vent peut utiliser les formats de bouteilles suivants (non inclus).

Petite bouteille de propane  
• raccordement direct

Grande bouteille de propane  
• Se branche au tuyau de raccord Zippo uniquement



16.4 oz. (465 g) 14.1 oz. (400 g)



20 lb. (9 kg)

## PETITES BOUTEILLES DE PROPANE

### ⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser avec le gaz naturel.

Utiliser seulement les bouteilles marquées  
« Carburant de propane ».

Utiliser de petites bouteilles de propane d'une capacité de 14,1 oz ou de 16,4 oz. Ces bouteilles sont généralement disponibles dans les sections de camping, de quincaillerie ou de plomberie de votre détaillant local.

REMARQUE : Votre poêle est équipé d'un système d'alimentation en carburant conçu pour évacuer les vapeurs.

1. Enlever le capuchon protecteur de la bouteille de propane.
2. Aligner et pousser la petite bouteille de propane dans le régulateur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que serré.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser une clé pour serrer le raccord de la petite bouteille de propane. Utiliser une clé pourrait endommager le couplage du régulateur et pourrait provoquer une fuite ou un incendie.
- Débrancher la petite bouteille de propane lorsque le poêle n'est pas utilisé.

## CONNEXION DE PETITES BOUTEILLES DE PROPANE

1. Tout en tenant le régulateur dans une main, pousser la bouteille de propane dans le régulateur et tourner vers la droite jusqu'à ce que serré. Tirer le coupleur de connexion rapide vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche, comme illustré à la figure 3.

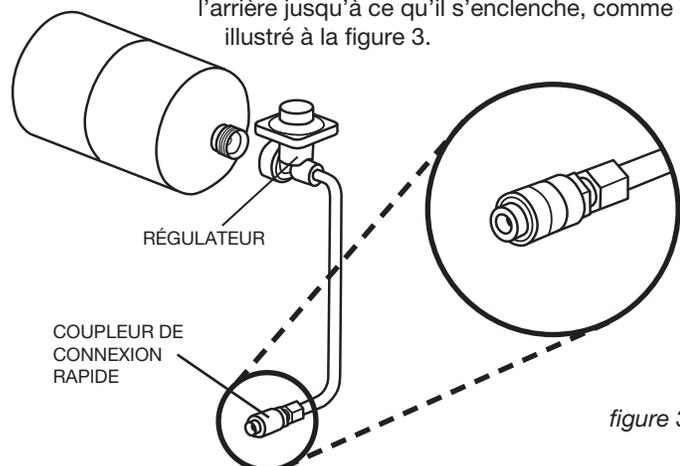


figure 3

2. S'assurer que les robinets de l'appareil sont fermés comme illustré à la figure 4.

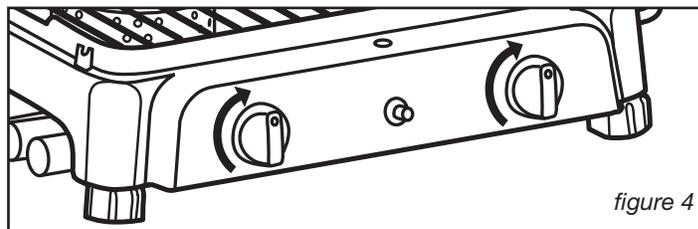


figure 4

3. Alors que la bouteille de propane est montée sur le régulateur et le coupleur de connexion rapide est tiré vers l'arrière, pousser le coupleur de connexion rapide sur l'ensemble de soupape, jusqu'à ce qu'il s'enclenche, comme illustré à la figure 5.

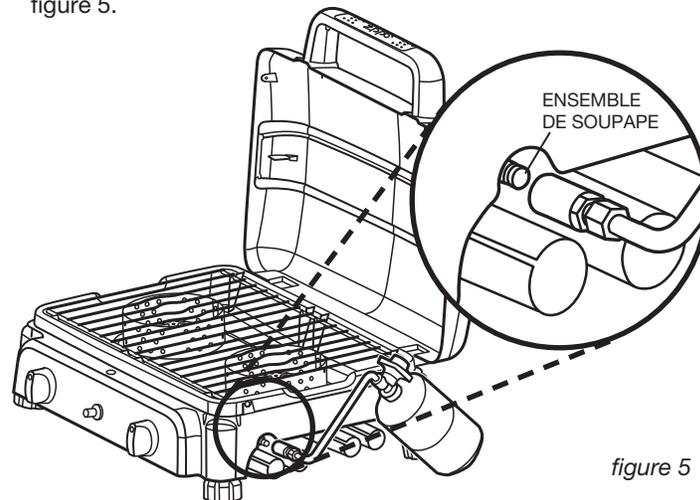


figure 5

4. Placer la bouteille de propane, comme indiqué dans l'illustration de la figure 5 pour le mode dessus de table et de la figure 6 pour le mode autoportant (avec pieds en option), afin d'assurer une bonne extraction du propane.

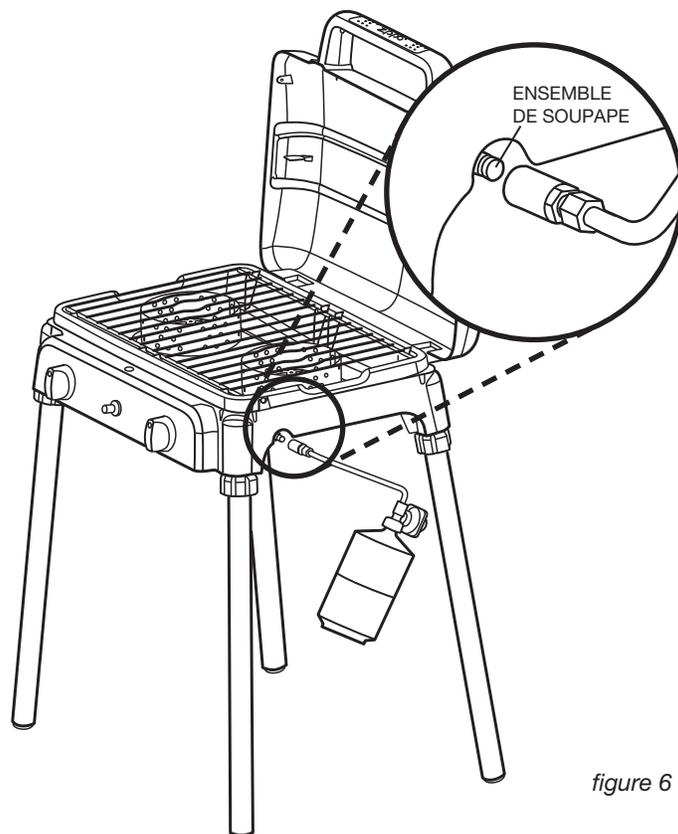


figure 6

# Large Raccord Pour La Bonbonne De Propane Avec Tuyau De Raccord En Option

## COUPLAGE À FERMETURE RAPIDE QCCMD-1 (grande bouteille de propane)

Le système QCCMD-1 intègre les nouvelles fonctions de sécurité requises par l'ANSI (American National Standards Institute) et le Comité directeur de normalisation canadien.

- \* Le gaz ne s'écoulera pas jusqu'à ce qu'un raccordement positif ait été fait.
- \* Un élément thermique coupe l'écoulement de gaz entre 240 °F et 300 °C.
- \* Lorsqu'il est activé, un dispositif de limitation de débit limite le débit de gaz à 10 pieds cubes par heure.

Tous les modèles sont équipés d'un tuyau avec un couplage à fermeture rapide QCCMD-1.

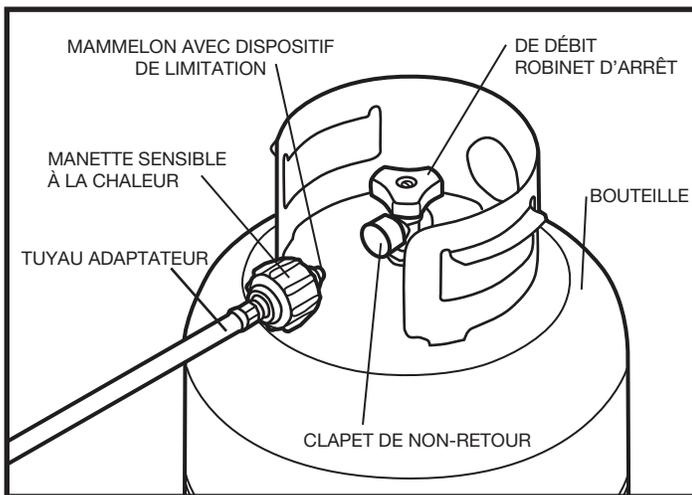


figure 7

1. Le couplage QCCMD contient un dispositif de limitation de débit magnétique qui limite le débit de gaz s'il devait y avoir une fuite entre le régulateur et le robinet de l'appareil. Ce dispositif s'active si le robinet de la bouteille est ouvert alors que les robinets de l'appareil sont ouverts. Assurez-vous que les robinets de l'appareil sont fermés avant d'ouvrir le robinet de la bouteille afin d'éviter toute activation accidentelle.
2. Le couplage QCCMD intègre une manette sensible à la chaleur reliée au module de contrôle de retour qui déclenche la fermeture du robinet de la bouteille QCCMD lorsqu'elle est exposée à des températures comprises dans la plage de 240 °F à 300 °F. Si cela devait se produire, ne pas essayer de rebrancher l'écrou. Retirer l'ensemble tuyau/régulateur et le remplacer par un nouveau.
3. Le régulateur de pression est fixé à 11 pouces CE (colonne d'eau) et il ne doit être utilisé qu'avec du propane. Le tuyau et les raccords de tuyaux sont conformes à la norme CSA CAN 1.83. **Aucune modification ou substitution ne doit être tentée.**
4. Protéger le tuyau des égouttements de graisse et ne pas laisser le tuyau toucher une surface chaude, y compris la base moulée du poêle.
5. Inspecter le joint dans le robinet de bouteille QCCMD lors du remplacement de la bouteille de propane ou une fois par an, selon ce qui est le plus fréquent. Remplacer le joint si vous détectez une fissure, un pli ou de l'abrasion.
6. Inspecter le tuyau avant chaque utilisation du poêle. L'appareil ne doit pas être utilisé si le tuyau est fissuré, coupé, abrasé ou endommagé de quelque façon.

7. Pour la réparation ou le remplacement de l'ensemble tuyau/régulateur, contacter les **relations avec les consommateurs Zippo** au 888-368-0826.

## RACCORDEMENT QCCMD-1 (grande bouteille de propane)

1. Veiller à ce que le robinet de la bouteille et que les robinets de l'appareil soient fermés.
2. Tout en tenant le régulateur dans une main, pousser le tuyau adaptateur dans le régulateur et tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il soit serré. Tirer le coupleur de connexion rapide vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche, comme indiqué à la figure 8.
3. Centrer le mamelon du tuyau adaptateur dans le robinet de la bouteille et le maintenir en place. De l'autre main, tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il y ait un arrêt positif.

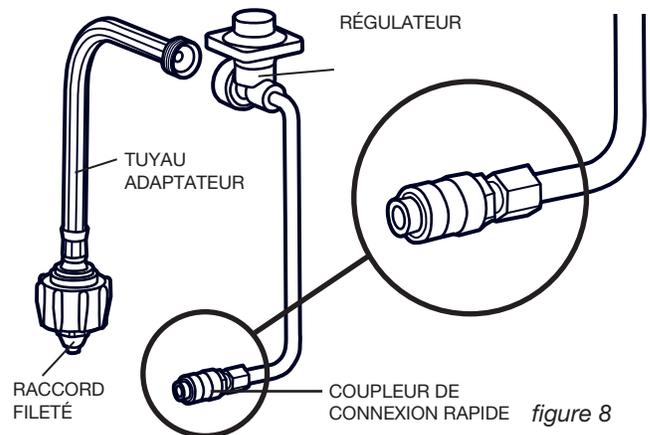


figure 8

5. S'assurer que les robinets de l'appareil sont fermés.

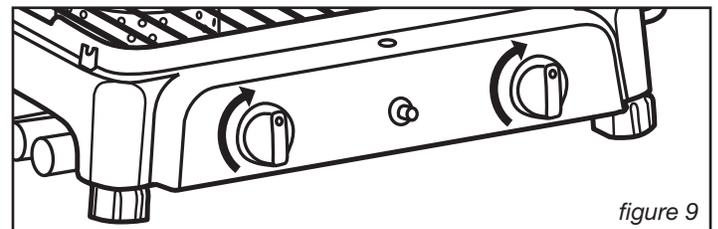


figure 9

6. Alors que le tuyau adaptateur QCCMD-1 pour propane est monté sur le régulateur, que le tuyau adaptateur QCCMD-1 est connecté sur la bouteille de propane et que le coupleur de connexion rapide est tiré vers l'arrière, pousser le coupleur de connexion rapide sur l'ensemble robinet, jusqu'à ce qu'il s'enclenche, comme illustré à la figure 10.

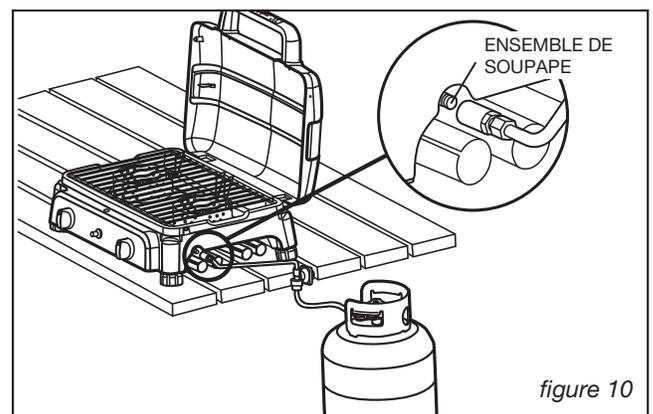


figure 10

- Placer la bouteille de propane comme indiqué dans l'illustration pour le mode Sur dessus de table et pour le mode Autonome.

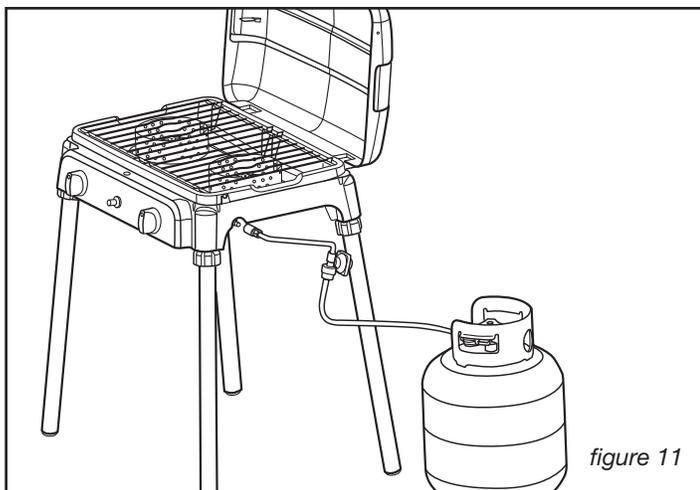


figure 11

- Ne pas utiliser d'outils. Serrer à la main seulement. Lors du raccordement, maintenir le tuyau adaptateur en ligne droite avec le robinet de la bouteille et s'assurer de ne pas fausser le filetage du raccordement.
- Test d'étanchéité des raccordements. Voir la section « Test d'étanchéité ».
- Se reporter aux instructions d'allumage.
- Lors de l'allumage, et afin d'éviter l'activation du dispositif de limitation de débit, ouvrir le robinet de la bouteille lentement alors que les robinets de l'appareil sont fermés. Si le dispositif de limitation de débit est activé accidentellement, fermer les robinets de l'appareil et le robinet de la bouteille et attendre 10 secondes pour permettre au dispositif d'être réinitialisé. Ouvrir le robinet de la bouteille lentement, puis ouvrir le robinet de l'appareil.

## BOUTEILLE DE PROPANE

La bouteille de propane n'est pas incluse avec le poêle tout-terrain Poêle Résistant au vent ZippoMD. Les bouteilles munies de robinets QCCMD sont disponibles auprès de votre revendeur de poêle à gaz ou de votre fournisseur de propane. Ce robinet se reconnaît par les filetages externes sur l'orifice d'entrée du robinet.

Toute tentative visant à raccorder le tuyau fourni à l'aide d'adaptateurs ou de tout autre moyen à tout autre type de robinet pourrait provoquer des dommages, un incendie ou des blessures et peut annuler les caractéristiques de sécurité importantes intégrées au système QCCMD-1.

### CARACTÉRISTIQUES:

- Toutes les bouteilles de propane utilisées avec cet appareil doivent être fabriquées et étiquetées conformément aux Specifications for LP Gas Cylinders (Spécifications pour les bouteilles de GPL) du DOT (Department of Transportation) des États-Unis ou à la norme nationale du Canada, CAN/CSA-B339, Bouteilles et tubes utilisés pour le transport des marchandises dangereuses; et de la Commission, le cas échéant.
- La bouteille de propane utilisée pour cet appareil ne doit pas avoir une capacité supérieure à 20 lb (9 kg). Environ 18 po (46 cm) de haut ou 12 po (12,20in) de diamètre.
- Toutes les bouteilles de propane utilisées avec cet appareil doivent être inspectées à chaque remplissage et requalifiées par un centre de service autorisé à la date d'expiration (10

ans), conformément aux codes du DOT (États-Unis) et de la CCT (Canada) pour les bouteilles de GPL.

- Toutes les bouteilles de propane utilisées avec cet appareil doivent être munies d'un robinet d'arrêt se terminant dans un robinet d'évacuation de bouteille no 510, spécifié dans la Standard for Compressed Gas Cylinder Valve Outlet and Inlet Connection (Norme sur les raccords de robinets de sortie et d'entrée pour les bouteilles de gaz comprimé) (É.-U) ANSI/CSA-V-1-1977 (Canada) CSA B96. Le système d'alimentation de la bouteille doit être conçu pour permettre l'élimination des vapeurs. La bouteille doit comporter un collier permettant de protéger le robinet de la bouteille. La bouteille doit être installée selon les instructions d'assemblage. Ne jamais remplir la bouteille à plus de 80 % de sa capacité. Un incendie causant la mort ou des blessures graves pourrait se produire. Le robinet de la bouteille doit obligatoirement comporter un dispositif de décharge communiquant directement avec l'atmosphère intérieure de la bouteille.

### MANUTENTION :

- Les règlements gouvernementaux interdisent l'expédition de bouteilles de propane par les consommateurs.
- Une bouteille de propane pleine est sous très haute pression. Toujours manutentionner avec soin et transporter en position verticale. Protéger le robinet contre les dommages accidentels.
- Ne pas pencher la bouteille de propane lors du raccordement au régulateur. Fixer la bouteille de manière sécuritaire pendant le transport, l'utilisation et le stockage.
- Si la bouteille est inclinée après qu'elle ait été raccordée au régulateur, couper le gaz, débrancher le régulateur et la faire vérifier avant de l'utiliser à nouveau.

### STOCKAGE :

- Stocker la bouteille de propane à l'extérieur dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas stocker la bouteille de propane en plein soleil, près d'une source de chaleur ou de combustion.
- Si vous avez l'intention de stocker le poêle à l'intérieur, débrancher et retirer la bouteille de propane en premier. Un bouchon antipoussière doit être installé sur les bouteilles non raccordées. Les grandes bouteilles de propane ne doivent pas être stockées dans un bâtiment, un garage ou tout autre endroit fermé.
- Tenir hors de la portée des enfants.
- Lorsque la bouteille de propane est raccordée au poêle à gaz, le poêle à gaz et la bouteille de propane doivent être stockés à l'extérieur dans un endroit bien ventilé.

### FONCTIONNEMENT :

- Ne jamais raccorder votre poêle à gaz à une bouteille de propane sans le régulateur fourni et **JAMAIS À UNE SOURCE DE PROPANE NON RÉGULÉE**. Le régulateur de gaz fourni avec l'appareil doit être utilisé.
- Toujours** effectuer un test d'étanchéité sur le raccordement de la bouteille de propane au régulateur lors du raccordement de la bouteille de propane à l'appareil. Voir la section « Test d'étanchéité ».
- NE PAS** utiliser l'appareil s'il y a une odeur de propane. Éteindre toute flamme et déterminer la source du propane avant de poursuivre. **NE PAS** allumer l'appareil jusqu'à ce que la fuite de propane ait été trouvée et colmatée et que la zone ait été correctement ventilée.

4. **Toujours** fermer le robinet de la bouteille de propane lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

## CYLINDRE OPD EQUIPEE

### IDENTIFICATION

Pour identifier ces bouteilles, le nouveau bouton limiteur de remplissage a été normalisé à la forme représentée.

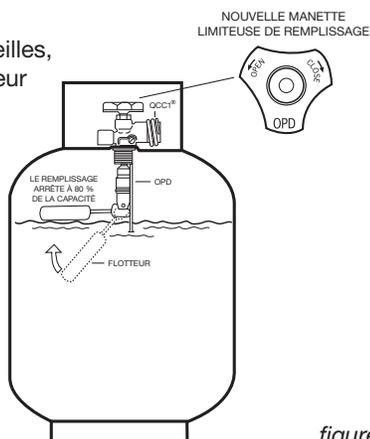


figure 12

### LIMITEUR DE REMPLISSAGE

La norme pour les appareils à gaz utilisés à l'extérieur, ANSI Z21.58/CAN/CSA-1.6, exige que les appareils soient utilisés avec des bouteilles munies d'un limiteur de remplissage.

### TEST D'ÉTANCHÉITÉ

Tous les raccords fabriqués en usine ont été soumis à un test d'étanchéité complet. Cependant, un raccord de gaz peut s'être desserré lors de l'expédition et de la manutention.

#### MESURE DE SÉCURITÉ À PRENDRE :

- **SOUMETTRE TOUS LES RACCORDS À UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ AVANT D'UTILISER VOTRE POÊLE.**
- **TESTER LE ROBINET DE LA BOUTEILLE CHAQUE FOIS QUE LA BOUTEILLE EST REMPLIE.**
- **EFFECTUER UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ CHAQUE FOIS QU'UN BRANCHEMENT DE GAZ EST FAIT.**
- **NE PAS FUMER!**
- **NE JAMAIS EFFECTUER UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ AVEC UNE ALLUMETTE OU UNE FLAMME NUE.**
- **EFFECTUER LES TESTS D'ÉTANCHÉITÉ À L'EXTÉRIEUR.**

#### POUR EFFECTUER UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ :

1. Éteindre toute flamme nue ou cigarette dans la zone.
2. S'assurer que le robinet de la bouteille et les robinets de l'appareil sont fermés.
3. Raccorder la bouteille de propane. Voir la section « Installation ».
4. Préparer une solution de savon composée d'une partie d'eau et d'une partie de détergent liquide.
5. Avec une bouteille de gaz pleine, ouvrir la bouteille lentement.
6. Badigeonner la solution de savon sur chaque raccordement.
  - a. Raccordement robinet au régulateur
  - b. Raccordement régulateur à la bouteille de propane/tuyau adaptateur
  - c. Raccordement tuyau adaptateur à grande bouteille de propane
7. Une fuite est détectée par la présence d'un flux de bulles sortant de la zone de la fuite.
8. Si une fuite est détectée, fermer le robinet « d'arrêt » de la bouteille de gaz, serrer le raccord et refaire le test (étape 5).
9. Si la fuite persiste, contacter les **relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826** pour de l'aide. Ne pas essayer de faire fonctionner l'appareil si une fuite est détectée.

## INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

Les instructions d'allumage sont les mêmes pour les deux modes d'utilisation et les deux configurations d'alimentation au propane.

Avant d'allumer :

- L'appareil doit être assemblé selon les instructions d'assemblage.
- Vérifier qu'il y a du carburant dans la bouteille de propane et qu'elle est correctement raccordée au régulateur.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans le système d'alimentation de gaz. Voir la section « Test d'étanchéité ».
- Vérifier que le tube de venturi est bien situé sur l'orifice du robinet de gaz, comme indiqué à la figure 13.
- Vérifier que le fil d'allumage du brûleur est connecté.
- Lire attentivement toutes les instructions contenues sur la plaque signalétique fixée sur le poêle.
- Régler les boutons de réglage sur Fermer et ouvrir le gaz.

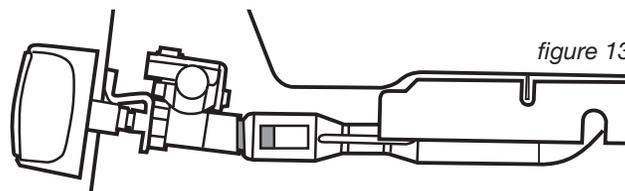


figure 13

VENTURI DU BRÛLEUR ALIGNÉ CORRECTEMENT AVEC LE ROBINET

**AVERTISSEMENT : Ne pas exposer le poêle à des vapeurs ou des liquides inflammables lors de l'allumage.**

1. Lire les instructions avant l'allumage.
2. Ouvrir le couvercle avant l'allumage.
3. Pousser et tourner le bouton de réglage à « Haute ». Pousser l'allumeur 3 ou 4 fois, ou utiliser une allumette.

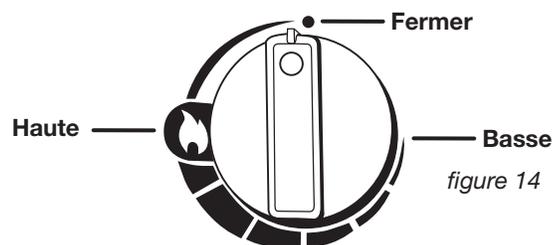


figure 14

4. Si l'allumage ne se produit pas dans les 5 secondes, tourner les boutons du brûleur à « Arrêt », attendre 5 minutes et répéter les instructions d'allumage.

**ATTENTION**

Vérifier la flamme du brûleur après l'allumage. Tous les ports sur le brûleur doivent indiquer une flamme de 2,5 cm de hauteur sur le réglage Haute.

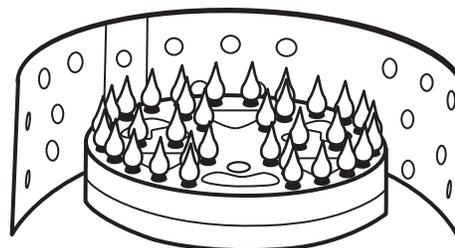


figure 15

### SI LE BRÛLEUR NE S'ALLUME PAS :

1. Tourner le bouton de réglage sur Fermer. Attendre 5 minutes, puis réessayer.

- Si le brûleur-venturi ne s'allume pas, consulter le « Guide de résolution de pannes ». Si le problème ne peut être résolu, ne pas tenter de faire fonctionner l'appareil; contacter les **relations avec les consommateurs Zippo** au 888-368-0826.

## ARRÊT

### Raccordement direct (petite bouteille de propane)

- Tourner les boutons de réglage sur Fermer.
- Retirer la bouteille de propane et remettre le capuchon de protection sur la bouteille.
- Retirer le régulateur en tirant le coupleur de connexion rapide vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### Raccordement QCCMD-1 (grande bouteille de propane)

- Fermer le robinet de la bouteille.
- Tourner les boutons de réglage sur Fermer.
- Débrancher le tuyau adaptateur du régulateur et de la grosse bouteille de propane.
- Retirer le régulateur en tirant le coupleur de connexion rapide vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## MODE DE TRANSPORT

### ! ATTENTION

- ATTENTION SURFACES CHAUDES
  - Laisser le poêle refroidir complètement avant le nettoyage, l'entretien, le stockage ou le transport.
  - Retirer le tuyau adaptateur du régulateur et la bouteille de propane avant l'entreposage ou le transport.
- Verrouiller le couvercle en position fermée à l'aide des goupilles de verrouillage.

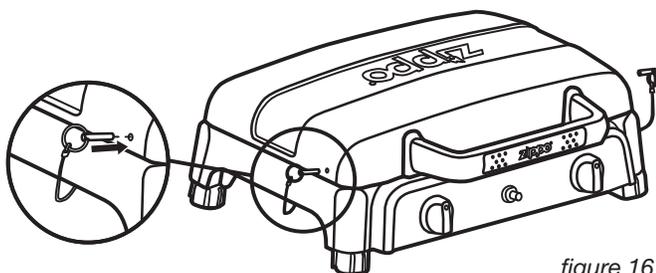


figure 16

- S'assurer que les pieds en option et le régulateur sont bien placés dans le compartiment d'entreposage, comme illustré à la figure 17.

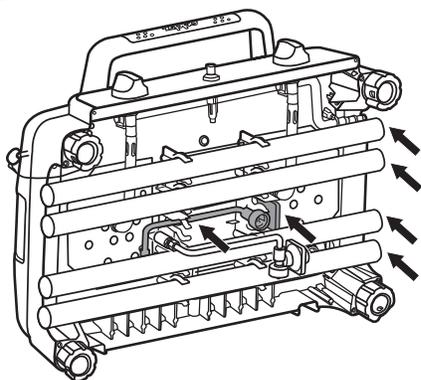


figure 17

- Retourner le poêle sur les charnières afin de le soulever et de le transporter comme une valise.

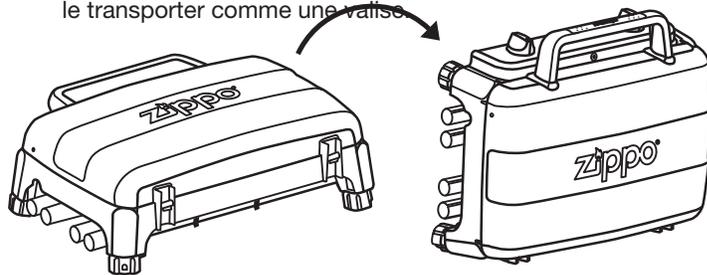


figure 18

## ENTRETIEN

### ! ATTENTION

- ATTENTION SURFACES CHAUDES
- Laisser le poêle refroidir complètement avant le nettoyage, l'entretien, le stockage ou le transport.

### POUR LE NETTOYER

- Éloigner le poêle de toute flamme ou source d'allumage.
- Retirer la bouteille de propane et le régulateur du poêle.
- Nettoyer les surfaces à l'aide d'un chiffon humide et de liquide à vaisselle doux. **NE PAS UTILISER D'ABRASIFS**
- Il est possible de démonter certains composants du poêle afin d'aider avec le nettoyage.

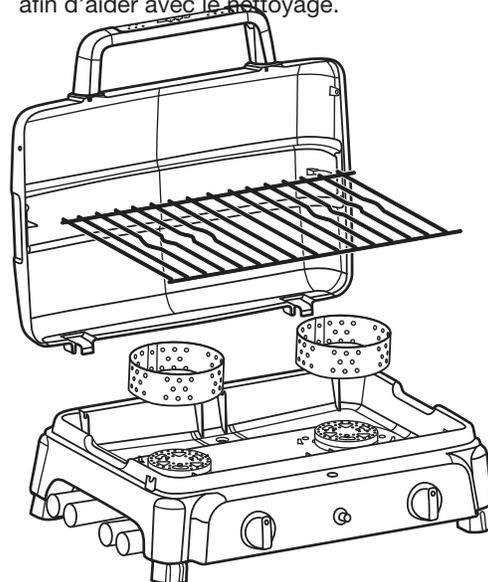


figure 19

### Ensemble brûleur-venturi

- MAINTENIR L'ENSEMBLE BRÛLEUR-VENTURI PROPRE.
  - Les blocages causés par les araignées, les insectes et les nids peuvent provoquer un incendie de retour de flamme.
- Bien que le poêle puisse toujours être allumé, le gaz accumulé peut aussi prendre feu et provoquer un incendie autour de l'ensemble brûleur-venturi sur le panneau de commande.
- \* Si un feu de retour de flamme se produit, couper le gaz à la source immédiatement.

En présence de l'un des symptômes suivants, inspecter et nettoyer l'ensemble brûleur-venturi :

- Une odeur de gaz.

3. Votre poêle chauffe inégalement.
4. Le brûleur-venturi émet des bruits de craquements.

#### Inspection et nettoyage de l'ensemble brûleur-venturi

1. Couper le gaz à la source, c'est-à-dire à la bouteille de propane.
2. Laisser le poêle refroidir, puis retirer le couvercle, la poêle de cuisson et les pare-vent.
3. Sous le poêle, dégager les fils de l'allumeur des électrodes de l'allumeur en tirant sur les fils et retirer les (2) vis des brûleurs qui fixent chaque brûleur au poêle, comme illustré à la figure 20.

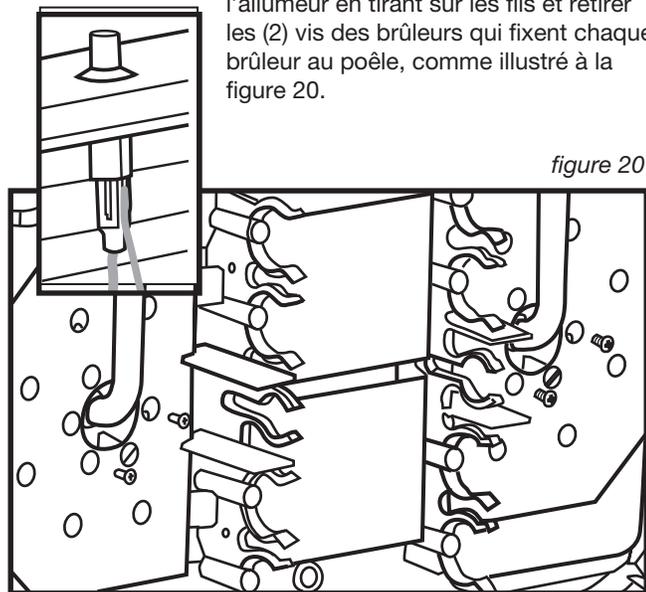


figure 20

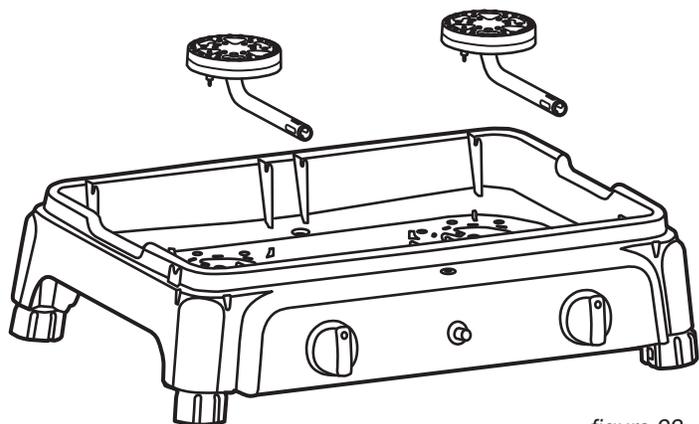


figure 23

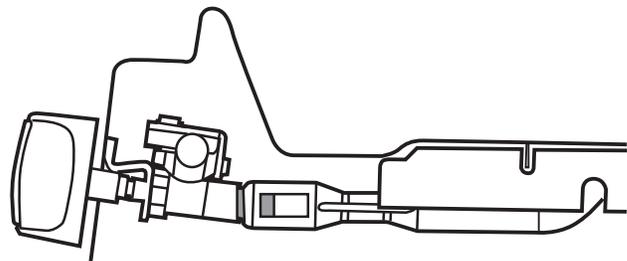


figure 24

7. Installer les vis du brûleur et reconnecter les fils de l'allumeur sur les électrodes de l'allumeur.

4. Retirer l'ensemble brûleur-venturi du poêle.

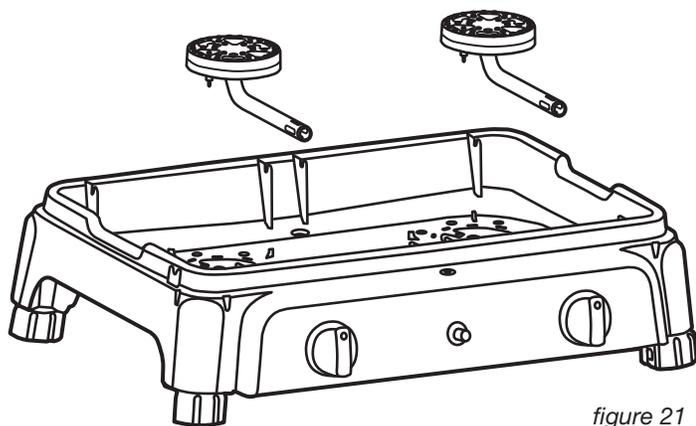


figure 21

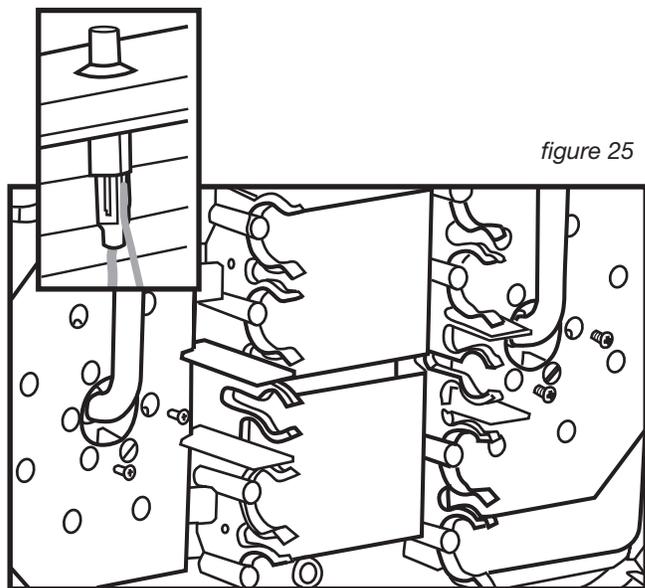


figure 25

5. Nettoyer l'ensemble brûleur-venturi avec un cure-pipe ou un outil de nettoyage pour brûleur-venturi.

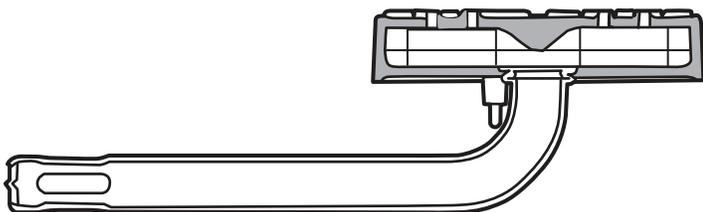


figure 22

6. Remettre l'ensemble brûleur-venturi en place en s'assurant que le tube brûleur-venturi est bien aligné avec les trous de vissage et qu'il est aligné et installé sur l'orifice.

8. Remettre les pare-vent, la grille de cuisson et le couvercle en place.

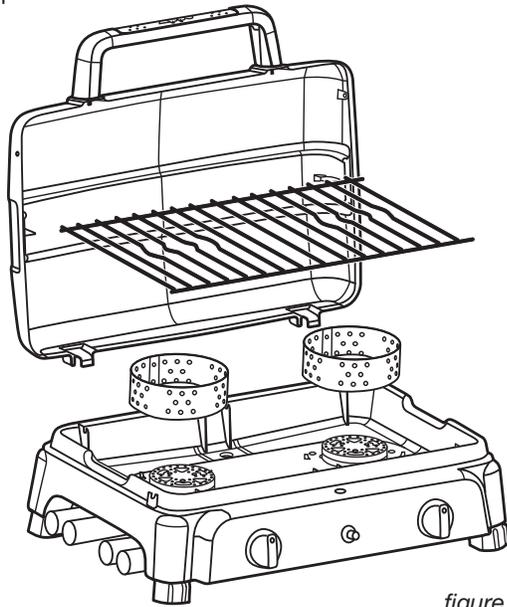


figure 26

## ENTRETIEN

1. Maintenir le poêle et la zone autour du poêle libre de matériaux combustibles, d'essence et d'autres vapeurs et liquides inflammables.
2. Ne pas obstruer l'écoulement de l'air de combustion et de ventilation.
3. Une bonne flamme doit être bleue avec une pointe légèrement jaune. Quelques pointes jaunes sont acceptables tant que des dépôts de carbone ou de suie n'apparaissent pas.

## GARANTIE

### GARANTIE LIMITÉE

Garantie de 5 ans contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre du couvercle, du boîtier de cuisson, des pattes, des robinets, de l'ensemble brûleur-venturi et de la grille de cuisson. L'usure normale, une mauvaise utilisation ou une utilisation abusive ou contraire aux instructions, la décoloration de la peinture ou du plastique sont exclus.

Toute défectuosité due à un accident, une utilisation abusive, une mauvaise application, le vandalisme, une installation incorrecte ou un entretien ou une utilisation non conforme ou le manque d'entretien normal et périodique, y compris les dommages causés par les insectes dans l'ensemble brûleur-venturi, est exclue.

### PIÈCES DE RECHANGE

Des pièces de rechange d'origine pour le poêle tout-terrain Windproof Stove MC ZippoMD doivent toujours être utilisées. L'utilisation d'autres pièces annulera automatiquement la garantie ci-dessus. Contacter les **relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826** pour les réparations ou les pièces de rechange. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine pour le poêle tout terrain Windproof StoveMC ZippoMD.

## ENSEMBLE BRÛLEUR-VENTURI

La vie de l'ensemble brûleur-venturi (en acier inoxydable) du poêle tout-terrain Windproof StoveMC ZippoMD dépend presque entièrement d'une utilisation, d'un nettoyage et d'un entretien appropriés. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à une utilisation et à un entretien inappropriés.

## BOUTEILLE DE PROPANE

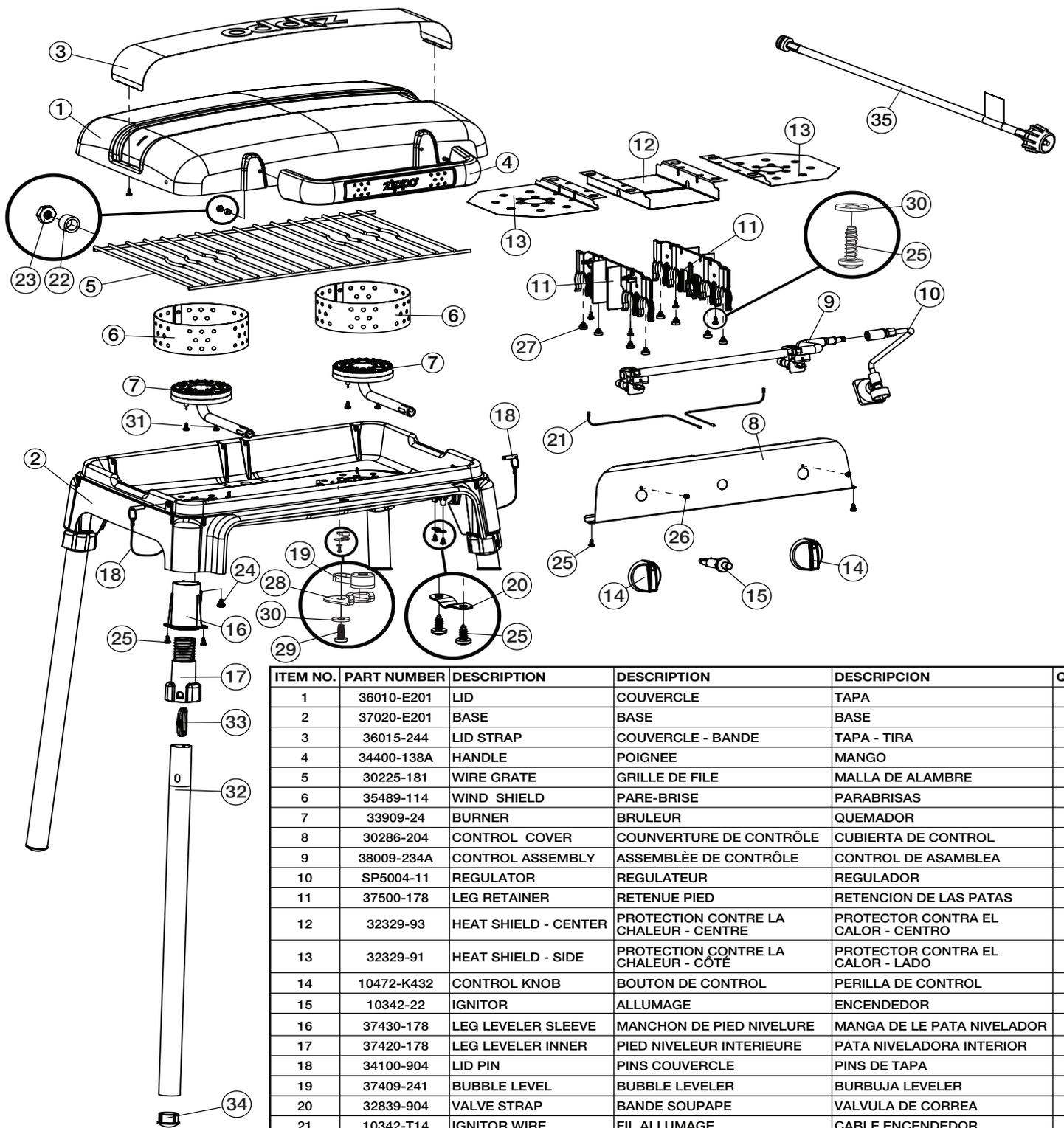
Zippo Manufacturing Company ne fabrique pas de bouteilles de propane. Le fabricant des bouteilles de propane est responsable des pièces, de la main-d'œuvre et du bon fonctionnement de la bouteille. Si la bouteille présente un défaut, est défectueuse ou si vous avez une question concernant la bouteille, contacter votre revendeur ou le fabricant de la bouteille de propane.

## ACCESSOIRES EN OPTION

Pieds	31408-201A
Tuyau de raccord QCC-1	30114-18

# RÉSOLUTION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	MESURE CORRECTIVE
<b>ODEUR DE GAZ</b>	<b>FERMER LE ROBINET DE LA BOUTEILLE DE GAZ TOUT DE SUITE. NE PAS UTILISER L'APPAREIL AVANT QUE LA FUITE SOIT RÉPARÉE.</b>	
Fuite détectée à la bouteille, au régulateur ou à un autre raccordement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raccord de régulateur lâche.</li> <li>2. Fuite de gaz dans le tuyau/régulateur ou les robinets de régulation..</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serrer le raccord et voir la section « Test d'étanchéité ».</li> <li>2. Contacter les relations avec les consommateurs Zippo au 888-368-0826.</li> </ol>
Retour de flamme sous le panneau de commande.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brûleur-venturi bloqué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer le brûleur-venturi, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Ensemble brûleur-venturi ».</li> </ol>
Le brûleur ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bouteille de propane vide.</li> <li>2. Fil(s) de l'allumeur pas connecté(s).</li> <li>3. L'électrode de l'allumeur est mal alignée sur le brûleur-venturi.</li> <li>4. L'allumeur fonctionne mal.</li> <li>5. Le régulateur n'est pas entièrement connecté au régulateur de la bouteille.</li> <li>6. Le robinet du brûleur était ouvert quand le robinet de la bouteille a été ouvert, provoquant l'activation du dispositif de limitation de débit.</li> <li>7. Une fuite dans le système a provoqué l'activation du dispositif de limitation de débit.</li> <li>8. Brûleur-venturi bloqué.</li> <li>9. Brûleur-venturi non aligné avec l'orifice du robinet.</li> <li>10. L'orifice est bloqué</li> <li>11. Le tuyau est tordu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir la bouteille de propane.</li> <li>2. Connecter les deux fils du brûleur-venturi.</li> <li>3. Réaligner l'électrode.</li> <li>4. Utiliser la procédure « Allumage manuel » ou remplacer la pièce.</li> <li>5. Serrer la roue à main du régulateur.</li> <li>6. Fermer le brûleur et les robinets de la bouteille. Ouvrir lentement le robinet de la bouteille, puis ouvrir le robinet du brûleur à Allumer.</li> <li>7. Effectuer un test d'étanchéité sur les raccordements afin de repérer tout raccord lâche. Serrer le raccord. Effectuer un test d'étanchéité sur le système.</li> <li>8. Retirer le brûleur, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Ensemble brûleur-venturi ».</li> <li>9. Réaligner le brûleur-venturi sur l'orifice. Voir la section « Ensemble brûleur-venturi ».</li> <li>10. Retirer le brûleur, nettoyer l'orifice avec une épingle ou un fil de fer fin. Ne pas essayer de percer l'orifice.</li> <li>11. Redresser le tuyau. Vérifier qu'il n'y a pas de dommages, remplacer si nécessaire. Tenir à l'écart de la partie de fonte du bas.</li> </ol>
Diminution de la chaleur, bruits de craquement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bouteille de propane vide.</li> <li>2. Brûleur-venturi bloqué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir la bouteille de propane.</li> <li>2. Retirer le brûleur, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Ensemble brûleur-venturi ».</li> </ol>
Flambées ou feux de graisse.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accumulation excessive de graisse.</li> <li>2. Chaleur excessive..</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir la section « Entretien ».</li> <li>2. Tourner les commandes du brûleur à un réglage inférieur.</li> </ol>
Le régulateur émet un bruit de ronronnement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Robinet de la bouteille ouvert trop vite.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fermer les boutons de réglage. Rouvrir le robinet de la bouteille lentement avant de rallumer.</li> </ol>
Flamme jaune.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une certaine quantité de flamme jaune est normale. Si elle devient excessive, il se peut que le brûleur-venturi soit bloqué.</li> <li>2. Les orifices du brûleur sont bloqués.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer le brûleur, nettoyer le brûleur-venturi. Voir la section « Ensemble brûleur-venturi ».</li> <li>2. Retirer le brûleur et nettoyer avec une brosse à soies douces.</li> </ol>



ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCION	QTY
1	36010-E201	LID	COUVERCLE	TAPA	1
2	37020-E201	BASE	BASE	BASE	1
3	36015-244	LID STRAP	COUVERCLE - BANDE	TAPA - TIRA	1
4	34400-138A	HANDLE	POIGNEE	MANGO	1
5	30225-181	WIRE GRATE	GRILLE DE FILE	MALLA DE ALAMBRE	1
6	35489-114	WIND SHIELD	PARE-BRISE	PARABRISAS	2
7	33909-24	BURNER	BRULEUR	QUEMADOR	2
8	30286-204	CONTROL COVER	COUNVERTURE DE CONTRÔLE	CUBIERTA DE CONTROL	1
9	38009-234A	CONTROL ASSEMBLY	ASSEMBLÉE DE CONTRÔLE	CONTROL DE ASAMBLEA	1
10	SP5004-11	REGULATOR	REGULATEUR	REGULADOR	1
11	37500-178	LEG RETAINER	RETENUE PIED	RETENCION DE LAS PATAS	2
12	32329-93	HEAT SHIELD - CENTER	PROTECTION CONTRE LA CHALEUR - CENTRE	PROTECTOR CONTRA EL CALOR - CENTRO	1
13	32329-91	HEAT SHIELD - SIDE	PROTECTION CONTRE LA CHALEUR - CÔTÉ	PROTECTOR CONTRA EL CALOR - LADO	2
14	10472-K432	CONTROL KNOB	BOUTON DE CONTROL	PERILLA DE CONTROL	2
15	10342-22	IGNITOR	ALLUMAGE	ENCENDEDOR	1
16	37430-178	LEG LEVELER SLEEVE	MANCHON DE PIED NIVELURE	MANGA DE LE PATA NIVELADOR	4
17	37420-178	LEG LEVELER INNER	PIED NIVELEUR INTERIEURE	PATA NIVELADORA INTERIOR	4
18	34100-904	LID PIN	PINS COUVERCLE	PINS DE TAPA	2
19	37409-241	BUBBLE LEVEL	BUBBLE LEVELER	BURBUJA LEVELER	1
20	32839-904	VALVE STRAP	BANDE SOUPEPE	VALVULA DE CORREA	1
21	10342-T14	IGNITOR WIRE	FIL ALLUMAGE	CABLE ENCENDEDOR	2
22	S21277	SPACER - 1/4	ESPACEUR - 1/4	SEPARADOR - 1/4	2
23	SP23-16	NUT - #10-24	ECROU - #10-24	TUERCA - #10-24	2
24	Y-12865	SCREW - 1/4-20 x 1/2	VIS - 1/4-20 x 1/2	TORNILLO - 1/4-20 x 1/2	4
25	S21123	SCREW - #8-32 x 1/2	VIS - #8-32 x 1/2	TORNILLO - #8-32 x 1/2	18
26	S21125	SCREW - #8-24 x 3/8	VIS - #8-24 x 3/8	TORNILLO - #8-24 x 3/8	2
27	Y-11231	SILICON PAD	BOUCHON	TAPADERO	8
28	32031-004	BUBBLE LEVEL BRACKET	SUPPORT AVEC NIVEAU À BULLE	SOPORTE PARA NIVEL DE BURBUJA	1
29	S21136	SCREW - #8-32 x 3/8	VIS - #8-32 x 3/8	TORNILLO - #8-32 x 3/8	1
30	Y-12853	WASHER - #8	RONDELLE NO 8	ARANDELA - #8	5
31	SP41-18	SCREW - #10-24 x 3/4	VIS - #10-24 x 3/4	TORNILLO - #10-24 x 3/4	4
32*	31408-201	LEG	PIED	PATA	4
33*	Y-12662	LEG CLIP	CLIP PIED	CLIP PATA	4
34*	31003-248	LEG PLUG	FICHE DE PIED	TAPON DE PATA	4
35*	30114-18	QCC-1 ADAPTER HOSE	TUYAU ADAPTATEUR QCC-1	ADAPTADOR DE MANGUERA QCC=1	1

\* Optional Accessories / Optional Accessories / Optional Accessories